

К ВОПРОСУ О НЕКОТОРЫХ ПРИЧИНАХ ВОЗНИКНОВЕНИЯ  
СТИЛИСТИЧЕСКИХ ОШИБОК В РУССКОЙ РЕЧИ СТУДЕНТОВ-ФИЛОЛОГОВ  
(НЕРУСИСТОВ) АРЦАХСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА

Н.Б.Осипян

*Кафедра русского языка и литературы*

Изучение стилистики – необходимое условие совершенствования умений употреблять единицы языка уместно, в соответствии с ситуацией речи. Уместность же речи – важнейший признак культуры речи. Характеризуя использование в речи тех или иных средств языка, стилистика стоит на страже правильного словоупотребления. И потому установление причин стилистических ошибок в речи и соответственно их устранение, выбор оптимального варианта выражения мысли приобретают важнейшее значение для современной лингводидактики.

В системе языковых средств слово играет важнейшую роль. Ведущую роль слова в системе языковых средств определяет его место в стилистике: слово является основной стилистической единицей.

Отсюда задачи преподавания стилистики в вузе состоят в том, чтобы помочь студентам через познание языковой теории овладеть практикой, способствовать повышению их стилистической культуры, научить их оценивать языковые факты, отбирать и сочетать языковые средства, учитывая содержание, ситуацию и сферу общения. Ценность стилистики в том, что она закладывает теоретические основы ряда прикладных наук – культуры речи, практической стилистики, методов редактирования, методики преподавания русского языка (проблемы развития речи), методики преподавания русского языка как иностранного.

В процессе обучения русскому языку, в ходе усвоения и практического пользования им студентами-филологами (нерусистами) АргУ в их речи нередки нарушения стилистических норм, наряду, конечно, вообще с нарушением норм языка. Эти нарушения можно назвать стилистическими ошибками. Вот некоторые из них:

1. Каждый человек может исполнить свои мечты.
2. Альфред Нобель стал успешным бизнесменом и изобретателем.
3. Он посвятил много денег будущим изобретениям великих людей.
4. В Карабахе осенью бывает хороший пейзаж.
5. Мы очень обрадовались, когда узнали, что дают каникулы.
6. Сейчас, в послевоенные годы, родина моя окутана ужасом и страхом.
7. Никак не могу стирать с памяти все те слова, которые наполняли мою душу.

Вопрос об этих ошибках, их классификации и соотношении с другими ошибками в речи студентов является, как известно, одним из актуальных вопросов методики преподавания русского языка.

Проблема стилистической нормы тесно связана с проблемой соотношения культуры речи и стилистики. Эти обе самостоятельные научные дисциплины важны для методики обучения языку в определении, например, стилистических и иных речевых ошибок студентов.

На наш взгляд, в понятие стилистической нормы четкую и ясную систему вносит концепция Г.О.Винокура относительно двух ступеней ортологии: низшей, связанной лишь с правильностью речи, и высшей, смыкающейся со стилистикой. Очень уместно привести в связи с этим высказывание Г.О.Винокура о том, что стилистические нормы – цель и вершина речевой культуры.

Как показывает практика, одно из причин недостаточной культуры русской речи студентов-филологов (нерусистов) является нетревожительное отношение преподавателей к стилистическим ошибкам.

Причем очень часто к стилистическим относятся в вузовской практике все нарушения языково-речевых норм: лексических, фразеологических, словообразовательных, морфологических и синтаксических. Для этого необходимо глубокое сознание преподавателя разновидностей речевых ошибок, места среди них собственно стилистических и четкая классификация всех случаев нарушения норм. По мнению М.Н.Кожинной, все «речевые

ошибки», наиболее часто встречающиеся в письменной и устной речи учащихся и студентов, целесообразно подразделить прежде всего на нестилистические и собственно стилистические.

Собственно стилистическими ошибками окажутся случаи нарушения единства стиля, несоответствия употребленных форм, слов, конструкций избранной стилистической манере высказывания и задачам данной сферы коммуникации. Среди стилистических недочетов, встречающихся в речи студентов, можно выделить, пользуясь классификацией М.Н.Кожинной, следующие ступени стилистической грамотности и группы ошибок: 1) стилистические недочеты, связанные со слабым овладением ресурсами русского языка; 2) стилистические ошибки, обнаруживающие недостаточно развитое языково-стилистическое чутье.

Именно в последней ступени скрыта, как нам кажется, вторая причина стилистической неподготовленности студентов-филологов (нерусистов) АргУ. Рассматривая сложную структуру чувства языка, психолог профессор Б.В.Беляев выделял в нем следующие компоненты: семантическое чутье, лексическое чутье, фонетическое чутье, грамматическое чутье и стилистическое чутье (чувство стиля), благодаря которым становится возможным практическое пользование языком. «Чувство стиля, или стилистическое чутье, заключается в том, что человек чувствует (не осознавая) особенности различных стилей построения речи», что обеспечивает правильное использование в речи богатых возможностей, представляемых современным русским языком. А этому способствуют речевая практика студентов и владение ими нормами языка. Наблюдения показывают, что чувство стиля возникает гораздо быстрее, если студенты располагают необходимыми теоретическими сведениями о языке и не только интуитивно, но и сознательно пользуются этими сведениями при наличии подходящих условий. Поэтому на продвинутом этапе в процессе обучения русскому языку большое место на практических занятиях должна занимать выработка умений сознательного использования правил и сознательного следования нормам. Это объясняется тем, что вследствие менее тщательной разработки «правил» нормативного употребления речевых единиц явления нормы зачастую остаются на практических занятиях вне поля зрения преподавателей, и студенты вынуждены овладевать нормами русской речи «стихийно», «интуитивно». Кроме того, как показывают наблюдения, на практических занятиях по русскому языку в национальных группах АргУ, почти не реализуются ведущие принципы отбора дидактического языкового материала по стилистике. А ими, по мнению Л.П.Федоренко, являются принцип оценки выразительности речи и принцип развития чувства языка.

Способность чувствовать выразительные элементы (коннотации) фонетики, лексики, грамматики того или иного текста, как правило, зависит от развития эмоциональной сферы психики студентов, от их способности откликаться определенными эмоциональными состояниями на соответствующие языковые средства выразительности речи. Такова закономерность усвоения речи, из которой вытекает принцип оценки выразительности речи. С другой стороны, усвоение дидактического языкового материала, обратного по этому принципу, способствует усвоению языка в его эстетической функции.

Реализация принципа выразительности речи требует соответствующего дидактического языкового материала для разъяснения студентам-филологам (нерусистам) понятия стилистики. Но, как известно, само понятие «стилистика» является сложным. Оно включает три класса понятий: стилистика языка; функциональная стилистика, или стилистика речи; стилистика художественной литературы.

Функциональная стилистика, или стилистика речи, знакомит студентов со стилями, т.е. разновидностями литературной речи, уместными в различных условиях общения. На практических занятиях при работе над текстами преподаватель показывает различия между стилями. На базе этих сведений и строятся занятия по стилистике языка по принципу развития языкового чутья, т.е. студенты усваивают практическим путем основные понятия функциональной стилистики.

На практических занятиях по русскому языку, как показывает практика, преимущественно используются разновидности текстов с простой стилистической структурой. Но крайне важно и необходимо познакомить студентов и с текстами сложной стилистической структуры: сложную структуру имеют, как правило, произведения художественной прозы, многие жанры публицистической литературы, например очерк, репортаж. Внимание студентов прежде всего обращается на назначение, функцию речи (цель высказывания):

- функцию общения выполняет разговорный стиль речи;
- функцию познания и сохранения знаний – научный стиль;
- функцию воздействия, управления поведением – публицистический стиль;
- функцию фиксации обстоятельств общественной жизни и людей – деловой стиль;
- функцию эстетическую – поэтический стиль речи.

Затем, студентам сообщаются лингвистические параметры разных функциональных стилей речи – в области фонетики, лексики, синтаксиса, построения текста.

Следующая причина, которая служит тормозом на пути повышения речевой культуры студентов и их стилистической подготовки – это, на наш взгляд, несколько меньшая требовательность преподавателей к лексико-семантическому анализу связных текстов на практических занятиях. Особую роль анализ играет в обучении русскому языку на продвинутом этапе. Практика показывает, что такая работа со студентами позволяет совершенствовать конкретные формы и методы введения культуры слова в процессе обучения русскому языку нерусских. Однако лингвистическое комментирование как эффективный методический прием обучения нередко используется преподавателями АрГУ на занятиях по русскому языку спорадически и бессистемно.

Таким образом, мы назвали лишь некоторые причины, которые приводят к нарушению стилистических норм в русской речи студентов-филологов (нерусистов) АрГУ.

## **Ամփոփում**

Սույն հոդվածում հնդիմակը փորձ է անում որոշելու ոճաբանության տեղն ու նշանակությունը, որպես խոսքի կուլտուրայի գազաթանակետ՝ ոչ թուսական բանասեր-ուսանողներին թուսաց լեզուն սովորեցնելու ընթացքում:

Հնդիմակը միաժամանակ հստակեցնում է «ոճաբանական նորմեր» և «ոճաբանական սխալներ» հասկացությունը: Իր դրույթներում նա հենվում է Մ.Ն.Կուժինայի առաջ քաշած տեսական սկզբունքներին:

Հոդվածում ուշադրություն է դարձվում այն պատճառների վերլուծությանը, որոնք առնչվում են ԱրԳՀ ոչ թուսական բանասեր ուսանողների ոճաբանական սխալներին՝ թուսական լեզվի ուսումնառության ընթացքում:

## **Резюме**

В настоящей статье автором предпринимается попытка определить место и значимость стилистики как вершины речевой культуры при обучении русскому языку студентов-филологов (нерусистов).

Автор также вносит ясность в понятия “стилистическая норма” и “стилистические ошибки”. При этом она опирается на теоретические положения, выдвинутые М.Н.Кожиной.

И, наконец, статья содержит анализ причин, которые приводят к возникновению стилистических ошибок в русской речи студентов-филологов (нерусистов) АрГУ.

## **Լիտերատուրա**

1. Кожина М.Н. Стилистика русского языка. М., 1983.
2. Беляев Б.В. Очерки по психологии обучения иностранным языкам. М., 1965
3. Агабабян Г.М., Алавердян М.Э., Есалджанян Б.М., Тер-Акопова И.Г. Методика русского языка для армянской школы. Ереван, 1981 (ч.II).
4. Федоренко Л.П. Закономерности усвоения родной речи. М., 1984.
5. Голуб И.Б. Стилистика русского языка. М., 2003.
6. Солганик Г.Я., Дроняева Т.С. Стилистика современного русского языка и культура речи. М., 2002.
7. Иконников С.Н. Стилистика в курсе русского языка. М., 1979.